



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/2006/3  
28 December 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

(Шестидесят восьмая сессия, 7-9 февраля 2006 года,  
пункт 3 повестки дня)

**ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ  
ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ, ЭКОНОМИЧЕСКОГО И  
СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА И ДРУГИХ ОРГАНОВ И  
КОНФЕРЕНЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**I. ПОЛОЖЕНИЯ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ОБЩИЙ ИНТЕРЕС ДЛЯ КОМИТЕТА  
ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ И ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С  
ШЕСТИДЕСЯТОЙ СЕССИЕЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ  
КОМИССИИ**

**Введение**

1. Шестидесятая сессия Комиссии состоялась 22-26 февраля 2005 года (см. годовой доклад E/2005/37 - E/ECE/1431). На сегменте высокого уровня сессии, посвященном вопросам политики, были рассмотрены и обсуждены следующие основные темы и вопросы: экономическое развитие в регионе ЕЭК ООН; финансирование развития: последующая деятельность в связи с Международной конференцией по финансированию и развитию в регионе ЕЭК ООН; и устойчивое развитие в регионе ЕЭК ООН. На общем сегменте сессии были рассмотрены следующие темы: сотрудничество ЕЭК ООН с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ); реформа ЕЭК ООН; бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов; достижение

согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия; основные политические вопросы ЕЭК ООН и их влияние на программу работы ЕЭК ООН; достижения и трудности ЕЭК ООН; техническое сотрудничество; доклад Группы экспертов по программе работы (ГЭПР); и прочие вопросы. Все рассматривавшиеся на сессии документы можно загрузить с вебсайта ЕЭК ООН [http://www.unece.org/commission/2005/60th\\_index.htm](http://www.unece.org/commission/2005/60th_index.htm).

2. Обсуждение вопроса о финансировании развития - последующая деятельность в связи с Международной конференцией по финансированию развития - состоялось в рамках следующих двух совещаний за круглым столом, проведенных в ходе сессии Комиссии: совещания за круглым столом № 1 на тему "Обмен опытом по вариантам внутренней политики, успешно содействующей наращиванию финансовых ресурсов в целях развития в регионе ЕЭК ООН"; и совещания за круглым столом № II на тему "Роль регионального сотрудничества в финансировании развития в регионе ЕЭК ООН". Участники подчеркнули, что либерализация внутренних цен и рынков, а также внешней торговли имеет важное значение для недопущения перекосов в распределении финансовых ресурсов. Инвестиции в человеческий капитал имеют большую важность для создания основы экономической диверсификации, а также для осуществления прямых иностранных инвестиций, которые являются благотворным источником финансирования.

3. Комиссия сочла, что инициативы в области регионального сотрудничества могут сыграть важную роль в улучшении предпринимательского климата и, следовательно, повысить привлекательность соответствующих государств для иностранных инвестиций. Для обеспечения успешного регионального сотрудничества приверженность ему соответствующих стран должна вызывать доверие. Хотя вклад региональных инициатив в экономическое развитие и может являться значительным, эти инициативы должны не замещать, а дополнять и поддерживать согласованные национальные стратегии развития, так как главным действующим лицом программ развития и реформ остаются сами страны.

### **Сотрудничество ЕЭК ООН с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ)**

4. Исполнительный секретарь отметил успешное завершение переговоров между ЕЭК ООН и ОБСЕ, итогом которых стало подписание Меморандума о взаимопонимании (МОВ) между двумя организациями в декабре 2004 года. Комиссия одобрила подписание МОВ в надежде на то, что это повысит эффективность работы обеих организаций, укрепит их дух и усилит транспарентность в отношениях между ними, а также с государствами-членами. Государства-члены отметили, что поддержка ОБСЕ не должна негативным образом отражаться на других видах деятельности ЕЭК ООН и что дополнительную

рабочую нагрузку следует смягчить мерами, определенными в документе E/ECE/1430/Add.1.

5. Комитет по внутреннему транспорту, возможно, пожелает отметить, что Постоянный совет ОБСЕ обозначил проблему "транспорта" в качестве центральной темы Экономического форума ОБСЕ, который состоится в 2006 году. Были определены следующие два направления, вызывающие особый интерес: "развитие транспорта с целью усиления регионального экономического сотрудничества и стабильности" и "безопасные транспортные сети". Ожидается, что Отдел транспорта ЕЭК ООН внесет вклад в проведение сессии Экономического форума ОБСЕ в 2006 году.

### **Реформа ЕЭК**

6. Работа над всесторонним докладом о состоянии ЕЭК ООН - аспекты его подготовки и его содержание были обсуждены в ходе годовой сессии в феврале - была завершена 30 июня 2005 года. В докладе содержится анализ роли, мандата и функций ЕЭК ООН в свете изменений в европейском институциональном ландшафте, а также рекомендации по определению любых возможных и необходимых изменений. В докладе изложены ряд общих выводов и рекомендаций, касающихся заявления о миссии, регулирования, управления ЕЭК ООН и т.д., а также ряд конкретных рекомендаций по каждой подпрограмме ЕЭК ООН. Хотя в докладе и отмечается большое значение деятельности Отдела транспорта ЕЭК ООН, в нем рекомендуется также принять определенные меры, направленные на недопущение дублирования работы других международных организаций и на укрепление сотрудничества с отделами торговли и окружающей среды ЕЭК ООН. В докладе также содержится призыв к дальнейшему расширению положений Конвенции МДП посредством охвата территорий, находящихся за пределами региона ЕЭК ООН. Приняв к сведению рекомендации, изложенные в докладе, Комиссия созвала в июле 2005 года специальное совещание, на котором она приняла документ, подготовленный ее Председателем. В этом документе обозначены шаги, которые надлежит предпринять в рамках переговоров, нацеленных на разработку мер в контексте реформы, которые должны быть приняты государствами - членами ЕЭК ООН.

7. Затем государства-члены приступили к осуществлению переговорного процесса, результаты которого будут иметь соответствующие последствия для всех подпрограмм и отделов ЕЭК ООН. Вместе с тем на момент составления настоящего документа результаты переговорного процесса были еще не известны.

8. С учетом решений государств-членов в контексте процесса реформы Комитету будет предложено выразить свои мнения относительно того, каким образом эти решения и

их возможные последствия для ресурсов следует отразить в двухгодичной оценке программы работы.

### **Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов и вопросы, относящиеся к процессам планирования и оценки программы работы**

9. Комиссия рассмотрела данный пункт на основе документов E/ECE/1423 и E/ECE/1423/Add.1. Комиссия подчеркнула необходимость обеспечения того, чтобы итоги предстоящего всестороннего обзора ЕЭК ООН были учтены в программе работы на 2006-2007 годы. Комиссия утвердила рекомендации Группы экспертов по программе работы, касающиеся новых процессов планирования программы.

### **Основные политические вопросы ЕЭК ООН и их влияние на программу работы ЕЭК ООН**

10. Комиссия подчеркнула необходимость изучения различных аспектов таких вопросов, как глобализация, переход и экологическая политика ООН, в рамках мандата ЕЭК ООН. Кроме того, Комиссия вновь подтвердила, что установление приоритетов для Комиссии относится к компетенции государств-членов и что общей целью ЕЭК ООН остается оказание содействия в обеспечении стабильности и процветания в масштабах всего региона ЕЭК ООН.

### **Работа ЕЭК ООН - достижения и трудности**

11. Комиссия рассмотрела данный пункт повестки дня на основе доклада ее Исполнительного секретаря (E/ECE/1424). Председатели или заместители председателей основных вспомогательных органов рассказали о своих основных достижениях и программах будущей работы, сосредоточившись на грядущих перспективах и задачах. Последовавшее за этим обсуждение показало, что деятельность ОВО является весьма полезной.

12. Комитет, возможно, пожелает отметить решение 11, принятое на сессии Комиссии, в котором указано следующее: "Рассмотрев предложение, содержащееся в пунктах 21 и 22 документа E/ECE/1426, Комиссия приняла решение поощрять участие не являющихся членами ЕЭК ООН стран, которые являются Договаривающимися сторонами юридических инструментов, куратором которых является WP.1 в работе этой группы, а также других вспомогательных органов Комитета по внутреннему транспорту, однако пока не смогла достичь консенсуса по вопросу о предоставлении права голоса таким странам. Она признала необходимость продолжения обсуждения".

## **II. ШЕСТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

13. Внимание Комитета обращается на то обстоятельство, что в ходе своей шестидесятой сессии Генеральная Ассамблея единодушно приняла резолюцию<sup>1</sup>, направленную на сокращение числа случаев гибели и травматизма в результате дорожно-транспортных происшествий во всем мире. В этой резолюции Генеральная Ассамблея призывает государства-члены присоединиться к Конвенциям Организации Объединенных Наций о дорожном движении и о дорожных знаках и сигналах для обеспечения высокого уровня безопасности дорожного движения в своих странах и также призывает их стремиться к сокращению числа случаев травматизма и гибели людей в результате дорожно-транспортных происшествий для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В то же время она подчеркивает важное значение совершенствования международно-правового регулирования в сфере обеспечения безопасности дорожного движения и в этой связи приветствует подготовку Рабочей группой по безопасности дорожного движения (WP.1) внушительного пакета поправок к Конвенциям 1968 года о дорожном движении и о дорожных знаках и сигналах.

## **III. ОСНОВНАЯ СЕССИЯ 2005 ГОДА ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА**

14. Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению, что Экономический и Социальный Совет (ЭКОСОС) на своей основной сессии 2005 года (Нью-Йорк, 29 июня - 27 июля 2005 года) принял резолюцию 2005/53<sup>2</sup> о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ. Напоминается, что Комитет экспертов является вспомогательным органом Совета, обслуживаемым секретариатом ЕЭК ООН. ЭКОСОС принял также резолюцию 2005/34<sup>3</sup> о "постоянно действующей связи Европа - Африка через Гибралтарский пролив". Тексты обеих резолюций воспроизведены в приложении к настоящему документу.

---

<sup>1</sup> Резолюция [A/RES/60/5](#) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (A/60/L.8).

<sup>2</sup> Резолюция [2005/53](#) Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС) (E/2005/INF.2/Add.1).

<sup>3</sup> Резолюция [2005/34](#) Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС) (E/2005/INF.2/Add.1).

15. В связи с пунктом 2 а) постановляющей части раздела А резолюции 2005/53 и пунктами 3 а) и б) постановляющей части раздела В Комитет, возможно, пожелает отметить, что новые и измененные рекомендации о перевозке опасных грузов, а также поправки к согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ были распространены в качестве документов ST/SG/AC.10/32/Add.1, -/Add.2 и -/Add.3 на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

16. В связи с просьбой, изложенной в пунктах 2 б) и с) постановляющей части раздела А и в пункте 3 б) постановляющей части раздела В, Комитет, возможно, пожелает отметить, что четырнадцатое пересмотренное издание "Рекомендаций по перевозке опасных грузов: типовые правила", поправка 1 к четвертому пересмотренному изданию "Рекомендаций по перевозке опасных грузов: руководство по испытаниям и критериям" и первое пересмотренное издание "Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ" уже были опубликованы на английском и французском языках и что их тексты на арабском, испанском, русском и китайском языках будут доступны к концу 2005 года.

17. В пункте 4 постановляющей части раздела А Совет предложил, в частности, всем заинтересованным правительствам и региональным организациям при разработке или обновлении соответствующих кодексов и правил принимать во внимание рекомендации Комитета. Комитет, возможно, пожелает в данной связи отметить, что новые рекомендации уже были приняты к сведению Рабочей группой по перевозкам опасных грузов при подготовке проекта поправок к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов (ДОПОГ), к Европейскому соглашению о международной перевозке грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) и к Правилам международной перевозки опасных грузов по железным дорогам (МПОГ), которые, как ожидается, вступят в силу 1 января 2007 года.

18. Внимание обращается также на пункт 5 постановляющей части раздела А, в котором изложена просьба к Комитету экспертов об изучении (в консультации, в частности, с региональными комиссиями) возможностей улучшения применения Типовых правил перевозки опасных грузов Организации Объединенных Наций. В Европе положения ДОПОГ, МПОГ и ВОПОГ регулярно обновляются и приводятся в соответствие с Типовыми правилами перевозки опасных грузов Организации Объединенных Наций, однако 16 из 55 государств - членов ЕЭК ООН до сих пор не являются участниками ДОПОГ, 22 - не являются участниками МПОГ, а ВОПОГ пока не вступило в силу. Все государства - члены Европейского союза также должны применять предписания ДОПОГ и МПОГ к внутренним перевозкам, но это не всегда делается в случае других стран ЕЭК ООН. И хотя известно, что некоторые из этих государств-членов применяют

большинство положений Типовых правил перевозки опасных грузов Организации Объединенных Наций к внутренним перевозкам, этого не делается систематически или одновременно и, следовательно, при международных перевозках, в частности мультимодальных, до сих пор возникают трудности. Комитет, возможно, пожелает прокомментировать данную просьбу о сотрудничестве.

-----